

EN EL TRIBUNAL MUNICIPAL DEL CONDADO DE FRANKLIN
COLUMBUS, OHIO

Estado de Ohio/ _____

Demandante

No. de caso _____

v.

Cargo _____

JUEZA JULIA L. DORRIAN

Acusado

RENUNCIA A DERECHOS CON UNA DECLARACION DE CULPABILIDAD O DE NO CONTENDER

Reconozco que me han aconsejado y entiendo plenamente los siguientes derechos:

1. Me informaron de la naturaleza del cargo (o cargos) pendiente contra mí y de la identidad de quien presenta la queja. Reconozco que me han dado una copia de la queja.
2. Tengo el derecho a una fianza si se impone una fianza a la infracción que se me imputa. Regla Crim. 10(C)(3).
3. Me informaron que no se requiere que yo haga una declaración y si la hago, esa declaración podrá ser usada contra mí. Regla Crim. 10(C)(4).
4. Entiendo que una declaración de culpabilidad es una admisión completa de mi culpabilidad. Regla Crim. 11(B)(1).
5. Entiendo que una declaración de no contender no es una admisión de mi culpabilidad sino una admisión de la supuesta veracidad de la queja. Esta declaración no podrá ser usada contra mí en un procedimiento posterior tanto criminal como civil. Regla Crim. 11(B)(2).
6. Entiendo que tengo el derecho de mantener mi declaración de no culpabilidad y de proceder a un juicio. Una declaración de no culpabilidad es una denegación completa de la veracidad presentada en la queja. Entiendo que tengo el derecho a un juicio ante un juez o si es una infracción que conlleva la posibilidad de una condena de cárcel, a un juicio por jurado. Entiendo que un jurado para mi caso sería compuesto por 8 miembros de la comunidad. Entiendo que puedo participar en la selección del jurado. Entiendo que los 8 miembros del jurado tendrían que estar de acuerdo en el veredicto. Entiendo que si renuncio a mi derecho a un juicio por jurado, el juez únicamente decidirá mi culpabilidad o inocencia. Entiendo que si asiento una declaración de culpabilidad o de no contender, estaré renunciando mi derecho a un juicio.
7. Entiendo que si renuncio a mi derecho a un juicio y asiento una declaración de culpabilidad o de no contender, estaré renunciando a los siguientes derechos:
 - El derecho de confrontar mi acusador y de carear los testigos, Regla Crim. 11(C)(2)(c);
 - El derecho de presentar mi propia prueba y de obligar a mis testigos a comparecer y testificar, Regla Crim. 11(C)(2)(c);
 - El derecho de testificar o permanecer callado, Regla Crim. 11(C)(2)(c);
 - El derecho de apelar la decisión en este caso;
 - El requerimiento de que el fiscal pruebe que soy culpable mas allá de toda duda razonable, Regla Crim. 11(C)(2)(c).
8. Entiendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos de América, estoy a través de la presente aconsejado, que si me declaro culpable o de no contender, podrá haber como consecuencia deportación, exclusión de admisión en los Estados Unidos, o negación de naturalización conforme a las leyes de los Estados Unidos. R.C. 2943.013 (A). Tomando esto en cuenta, declaro al tribunal que:

- Soy ciudadano de los Estados Unidos. [] No soy ciudadano de los Estados Unidos. []

9. He sido informado de la pena máxima que el juez podrá imponer por la infracción en que me estoy declarando y entiendo que esa pena podrá incluir una condena de cárcel, una multa, trabajo comunitario, un periodo de libertad condicional, la suspensión de mi derecho de conducir, y/o se podrá imponer sanciones a mi vehículo. Entiendo que esta convicción podrá aumentar las penas de una convicción porvenir. Conjuntamente entiendo que si soy condenado de una infracción de transito, un record será mandado al Ohio Bureau of Motor Vehicles (OBMV) y se hará parte de mí record de transito. Como resultado de una convicción, el OBMV podrá añadir puntos a mi licencia.

He considerado mis derechos cuidadosamente y reconozco que nadie me ha prometido ningún tipo de clemencia o recompensa ni me han coaccionado o forzado en forma alguna para que haga esta declaración. Con conocimiento, voluntariamente, e inteligentemente asiento mi declaración de culpabilidad o de no contender.

FECHA

ACUSADO

Testigo o Abogado del acusado/Código del Abogado

I, Melanie R. Langley, certify that I am competent to translate this form, and the foregoing is to the best of my knowledge and belief a true and correct Spanish language translation of the English language form on the reverse side of this form. _____

Notary: _____

This Court finds that Melanie R. Langley, is qualified to translate this form. Since May 2006, Ms. Langley has been employed by the Franklin County Municipal Court to serve as a Spanish/English court interpreter. From 2002 until May 2006, Ms. Langley served as a court interpreter for the Clinton County Municipal and Common Pleas Courts as well as the City of Washington Municipal Court. In this capacity she interpreted and translated written documents. Ms. Langley was raised tri-lingual in Mexico and Brazil and attended elementary and secondary school in English and Spanish studying both grammar and writing. She has completed university coursework in Spanish language and is presently studying to obtain her degree in Criminal Justice. She is also studying to take the Court Interpreters Certification Exam as soon as it is offered by the Ohio Supreme Court. Ms. Langley has completed the following court interpretation courses and seminars: Ohio Valley Regional Interpreter Conference/Community of Court Interpreters of the Ohio Valley 2005; Supreme Court of Ohio Legal Procedure & Terminology for Interpreters 2005. _____